

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

第2/2001號決議

Resolução n.º 2/2001

根據行政委員會於二零零一年一月十二日提交執行委員會之建議及執行委員會於二零零一年一月十八日之決定，將二零零一年澳門特別行政區立法會本身預算交由全體會議進行審議。

根據十二月四日第11/2000號法律第三十八條第一款規定，立法會議決通過其二零零一年本身預算。

二零零一年二月六日通過。

Na sequência da proposta do Conselho Administrativo, apresentada em 12 de Janeiro de 2001, e de acordo com a deliberação da Mesa de 18 de Janeiro de 2001, foi o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau para o ano de 2001 submetido à apreciação do Plenário.

A Assembleia Legislativa delibera, como resolução e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 38.º da Lei n.º 11/2000, de 4 de Dezembro, aprovar o seu orçamento privativo para 2001.

Aprovada em 6 de Fevereiro de 2001.

立法會主席 曹其真

A Presidente, *Susana Chou*.

立法會本身預算

二零零一年經濟年度

ORÇAMENTO PRIVATIVO DA ASSEMBLEIA LEGISLATIVA
PARA O ANO ECONÓMICO DE 2001

收入預算

ORÇAMENTO DA RECEITA

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	每款小結 Valor por alínea	每項小結 Total por artigo	每組小結 Total por grupo	每章小結 Total por capítulo	備註 Referência
	經常收入 RECEITAS CORRENTES				53,000,000.00	
05-00-00-00	轉移 Transferências				53,000,000.00	
05-01-00-00	公營部門 Sector Público	53,000,000.00	53,000,000.00	53,000,000.00		(1)
	總額 TOTAL	53,000,000.00	53,000,000.00	53,000,000.00	53,000,000.00	

(1) 登錄在二零零一年之澳門特別行政區預算的撥款
Dotação inscrita no Orçamento da RAEM para 2001

開支預算

ORÇAMENTO DA DESPESA

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元 patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
	經常性支出 Despesas correntes			
01-00-00-00	人員 PESSOAL			
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes			
01-01-01-00	法律通過的編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei			
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	9,196,000.00		
01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	78,000.00	9,274,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元 patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
01-01-02-00	編制外人員 Pessoal além do quadro			
01-01-02-01	報酬 Remunerações	7,533,000.00		
01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	18,300.00	7,551,300.00	
01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros			
01-01-04-01	工資 Salários	92,500.00		
01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	9,200.00	101,700.00	
01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual			
01-01-05-01	工資 Salários		2,617,000.00	
01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		1,164,000.00	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes			
01-01-07-00-01	議員報酬 Remunerações aos Deputados	10,590,000.00		
01-01-07-00-02	其他固定及長期酬勞 Outras gratificações certas e permanentes	1,000,000.00	11,590,000.00	
01-01-08-00	固定及長期交際費 Representação certa e permanente		374,000.00	
01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de natal		1,730,000.00	
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		1,730,000.00	
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias			
01-02-03-00	超時 Horas extraordinárias			
01-02-03-00-01	超時工作 Trabalho extraordinário		900,000.00	
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas		15,000.00	
01-02-05-00	出席費 Senhas de presença		1,200,000.00	
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		700,000.00	
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie			
01-03-01-00	個人電話 Telefones individuais		20,000.00	
01-05-00-00	社會福利 Previdência social			
01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	200,000.00		
01-05-02-00	各項補助-社會福利 Abonos diversos — previdência social	10,000.00	210,000.00	
01-06-00-00	負擔的補償 Compensação de encargos			
01-06-02-00	人員服裝及物品 Vestuário e artigos pessoais		100,000.00	
01-06-03-00	交通費-負擔補償 Deslocações — compensação de encargos			
01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000.00		
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	20,000.00		
01-06-03-03	其他補助-負擔補償 Outros abonos — compensação de encargos	20,000.00	60,000.00	39,337,000.00
02-00-00-00	資產及服務 BENS E SERVIÇOS			
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros			
02-01-03-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	50,000.00		
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00		
02-01-06-00	名譽及交際物品 Material honorífico e de representação	10,000.00		
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	100,000.00		
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	200,000.00	860,000.00	
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros			
02-02-02-00	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	100,000.00		
02-02-04-00	辦事處消耗品 Consumos de secretaria	350,000.00		
02-02-05-00	食物 Alimentação	100,000.00		
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	300,000.00	850,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	款額 Importância (元 patacas)		
		款 Por número	條 Por artigo	章 Por capítulo
02-03-00-00	服務的取得 Aquisição de serviços			
02-03-01-00	資產的保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		1,500,000.00	
02-03-02-00	設施的負擔 Encargos das instalações			
02-03-02-01	電力 Energia eléctrica	1,900,000.00		
02-03-02-02	設施的其他負擔 Outros encargos das instalações	1,830,000.00	3,730,000.00	
02-03-05-00	運輸及通訊 Transportes e comunicações			
02-03-05-01	因特別假期的運輸 Transportes p/motivo de licença especial	95,000.00		
02-03-05-02	其他原因的運輸 Transportes por outros motivos	100,000.00		
02-03-05-03	運輸及通訊的其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	500,000.00	695,000.00	
02-03-06-00	交際費 Representação		200,000.00	
02-03-07-00	公佈及宣傳 Publicidade e propaganda			
02-03-07-00-01	立法會會刊 - I 及 II 組的出版 Publicação dos Diários da A.L. — I e II Séries	1,000,000.00		
02-03-07-00-02	雜項 Diversos	100,000.00	1,100,000.00	
02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		500,000.00	
02-03-09-00	非指明的負擔 Encargos não especificados		400,000.00	9,835,000.00
04-00-00-00	經常性轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES			
04-02-00-00	私人機構 Instituições particulares			
04-02-00-00-01	對社團活動的非經常性資助 Apoios ocasionais a actividades de associações		50,000.00	
04-03-00-00	私人 Particulares			
04-03-00-00-01	對私人活動的非經常性資助 Apoios ocasionais a actividades de particulares		50,000.00	100,000.00
05-00-00-00	其他經常性開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES			
05-02-00-00	保險 Seguros			
05-02-01-00	人員 Pessoal	70,000.00		
05-02-02-00	物品 Material	1,000.00		
05-02-04-00	車輛 Viaturas	20,000.00	91,000.00	
05-04-00-00	雜項 Diversas			
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional plencargos diversos	2,722,000.00		
05-04-00-00-19	社會保障基金供款的負擔 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	15,000.00	2,737,000.00	2,828,000.00
	資本開支 Despesas de capital			
07-00-00-00	其他投資 OUTROS INVESTIMENTOS			
07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte		400,000.00	
07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		500,000.00	900,000.00
	開支總數 Total das despesas			53,000,000.00

二零零一年二月六日於澳門特別行政區立法會

主席 曹其真

Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de

Macau, aos 6 de Fevereiro de 2001. — A Presidente, Susana Chou.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀九十七元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 97,00